

## SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1905-1906.

### Projet de Loi modifiant la loi organique du 15 septembre 1895 sur l'enseignement primaire.

(Voir les n<sup>os</sup> 27, 28, 62, session de 1903-1904, 161, 174, 189 et 196, session de 1905-1906, de la Chambre des Représentants.)

#### ARTICLE PREMIER.

Par dérogation aux dispositions combinées des articles 13 et 15, alinéas 1, de la loi du 15 septembre 1895, les instituteurs, institutrices, sous-instituteurs, sous-institutrices, ayant respectivement 16, 20 et 24 années de service jouiront, à partir du 1<sup>er</sup> janvier qui suivra l'année pendant laquelle ils atteindront ces divers termes, de traitements fixés comme suit :

- a) Après 16 ans, 1,800, 1,700, 1,700, 1,500 francs;
- b) Après 20 ans, 1,900, 1,800, 1,800, 1,600 francs;
- c) Après 24 ans, 2,000, 1,900, 1,900, 1,700 francs.

Dans la supputation de ces nombres de 16, 20 et 24 années seront compris tous les services rendus, à la suite d'une nomination à titre définitif, par les membres du personnel enseignant, dans les écoles primaires communales ou adoptées, en qualité d'instituteur, d'institutrice, de sous-instituteur ou de sous-institutrice.

Les taux de 2,000, 1,900, 1,900 et 1,700 francs visés ci-dessus au litt. C constituent pour les instituteurs, les institutrices, les sous-instituteurs et les sous-institutrices des

#### ARTIKEL 1.

In afwijking van de met elkaar in verband gebrachte artikelen 13 en 15, alinea's 1, der wet van 15 September 1895, zullen de onderwijzers, onderwijzeressen, hulponderwijzers, hulponderwijzeressen, die onderscheidenlijk 16, 20 en 24 jaar dienst tellen, met ingang van 1 Januari volgende op het jaar binnen hetwelk zij die verschillende termijnen bereiken, de als volgt vastgestelde wedden genieten :

- a) Na 16 jaar, 1,800, 1,700, 1,700, 1,500 frank;
- b) Na 20 jaar, 1,900, 1,800, 1,800, 1,600 frank;
- c) Na 24 jaar, 2,000, 1,900, 1,900, 1,700 frank.

Bij de berekening van die 16, 20, 24 jaar, komen in aanmerking al de diensten na bepaalde aanstelling bewezen door de leden van het leerpersoneel in de gemeentelijke of aangenomen lagere scholen, als onderwijzer, onderwijzeres, hulponderwijzer of hulponderwijzeres.

Het sub litt. C hierboven bedoeld bedrag van 2,000, 1,900, 1,900 en 1,700 frank, is de maximum wedde voor de onderwijzers, onderwijzeressen, hulponderwijzers en hulp-

5<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> catégories des traitements maxima.

Les membres du personnel enseignant qui auront bénéficié de la disposition contenue sous le litt. C de l'alinéa 1 et qui, en vertu des articles 13 et 15 de la loi du 15 septembre 1895 pourront prétendre à un traitement maximum supérieur à l'un des taux prémentionnés, obtiendront, quatre années après, une nouvelle augmentation obligatoire de 100 francs, et ainsi de suite jusqu'à ce qu'ils aient atteint ce maximum.

Les dispositions contenues dans les paragraphes précédents sont applicables aux instituteurs adoptés, laïcs, diplômés ou dispensés de l'examen; elles ne le seront pas à ceux d'entre eux dont le traitement a été fixé, par arrêté royal, en vertu de la dispense prévue par le § 3 de l'article 14 de la loi susvisée du 15 septembre 1895, et ce pendant toute la durée de la dispense.

#### ART. 2.

La présente loi sortira rétroactivement ses effets à dater du 1<sup>er</sup> janvier 1906.

Bruxelles, le 11 mai 1906.

*Le Président de la Chambre  
des Représentants,*

F. SCHOLLAERT.

*Les Secrétaires,*

Paul SEGERS.  
DELBASTÉE.

onderwijzeressen van de 5<sup>e</sup> en de 4<sup>e</sup> reeks.

De leden van het leerpersoneel die het voordeel genoten hebben van het bepaalde sublitt. C van lid 1 en die, op grond van de artikelen 13 en 15 der wet van 15 September 1895, aanspraak mogen maken op eene maximum wedde, hooger dan voormelde bedragen, zullen, vier jaar later, eene nieuwe verplichte verhooging van 100 frank krijgen, en zoo verder tot dat zij dit maximum bereikt hebben.

De in bovenstaande paragrafen vervatte beschikkingen zijn toepasselijk op de wereldlijke, gediplomeerde of van het examen ontslagen aangenomen onderwijzers; zij zijn het niet op diegenen onder hen wier wedde bij koninklijk besluit werd vastgesteld, op grond van de vrijstelling voorzien bij lid 3 van artikel 14 der hooger vermelde wet van 15 September 1895, en zulks voor gansch den duur der vrijstelling.

#### ART. 2.

Deze wet heeft terugwerkende kracht op 1 Januari 1906.

Brussel, den 11<sup>en</sup> Mei 1906.

*De Voorzitter van de Kamer  
der Volksvertegenwoordigers,*

*De Secretarissen,*